

# স্বেচ্ছাসেবী সুপারভাইজারদের জন্য §§ 1877, 1878 BGB অনুযায়ী খরচের প্রতিদান সংক্রান্ত লিফলেট

স্বেচ্ছাসেবী পরিচর্যা বিনামূল্যে প্রদান করা হয় (স্বেচ্ছাসেবী ভিত্তিতে)। এর পরেও সুপারভাইজারদের এই কাজ করার সময় কিছু কিছু খরচ হয়, সেগুলি ফেরতের নিয়ম রয়েছে। এই আইনটি অভিভাবকদের (§ 1808 প্যারা। 2 BGB) এবং পরিচর্যাকারীদের (§ 1813 BGB) ক্ষেত্রেও প্রযোজ্য।

## ১। § 1878 BGB অনুযায়ী এককালীন ব্যয় ভাতা

এককালীন ব্যয় ভাতা প্রতি বছর ৪২৫.০০€। এই পরিমাণ এককালীন ব্যয় ভাতার জন্য কোন নথি-প্রমাণ আদালতে জমা দিতে হবে না।

তত্ত্বাবধায়ক বা সুপারভাইজার নিযুক্ত হওয়ার এক বছর পর প্রথমবারের মতো প্রতি বছরের প্রতিদান দেওয়া হয়। পরের বছরের ৩০শে জুনের মধ্যে আবেদন জমা না দিলে ব্যয় এককালীন ব্যয় ভাতা নির্ধারণের এনটাইটেলমেন্টের মেয়াদ শেষ হয়ে যায়। এটি একটি **নিয়ন্ত্রক সময়কাল**, যার পরে আর দাবি করা যাবে না।

উদাহরণ: সুপারভাইজা বছর ১৫ই আগস্ট, ২০২৩-এ শেষ হবে। ৩০শে জুন, ২০২৪ এর মধ্যে আবেদন জমা দিতে হবে।

যদি কয়েকজন সুপারভাইজার নিয়োগ করা হয়, তবে প্রত্যেক নিয়োগকৃত ব্যক্তি নিজের জন্য এককালীন ব্যয় ভাতা দাবি করতে পারেন। জার্মান সিভিল কোডের ধারা ১৮৭৮, অনুচ্ছেদ ২ অনুসারে, তত্ত্বাবধায়ক যারা উপস্থিত থাকতে অক্ষম তারা শুধুমাত্র সেই সময়ের জন্য এককালীন ব্যয় ভাতা দাবি করতে পারেন যে সময়ে তারা আসলে সক্রিয় ছিলেন।

অনুরোধে একটি আবেদনপত্র পাওয়া যাবে। অনানুষ্ঠানিকভাবেও এই আবেদন করা যাবে।

একবার এককালীন ব্যয় ভাতার দাবি আদালতে স্পষ্টভাবে দাবি করা হলে, পরবর্তী বছরগুলিতে বার্ষিক প্রতিবেদন জমা দেওয়াকে একটি নতুন আবেদন হিসাবে গণ্য করা হয়, যদি না দাবি **স্পষ্টভাবে মওকুফ করা হয়**।

আদালতে এককালীন ব্যয় ভাতার দাবি আসলে যাকে সুপারভাইজ করা হয়, তাঁর বিরুদ্ধে একটি দাবি হিসাবেও গণ্য করা হবে। সংশ্লিষ্ট ব্যক্তির বিরুদ্ধে একটি দাবী রাষ্ট্রীয় কোষাগারের বিরুদ্ধেও একটি দাবী হিসাবে বিবেচিত হয় (§§ 1878 প্যারা। 4 বাক্য 3, 1877 অনুচ্ছেদ। 4 বিজিবি)।

## ২। § 1877 BGB অনুযায়ী খরচের প্রতিদান

যদি খরচ ৪২৫.০০€ এর বেশি হয়, তবে এগুলি অবশ্যই বিস্তারিতভাবে নথিভুক্ত করতে হবে (ভিজিটের দিন, ভ্রমণের খরচ, টেলিফোন কল করা, ঠিকানার বিবরণ সহ ডাক-রসিদ ইত্যাদি)। আপনার নিজের গাড়ি চালানোর সময়, প্রতি কিলোমিটারে ০.৪২€ পরিশোধ করা হবে।

ব্যক্তিগত খরচের প্রতিদানের দাবির মেয়াদ শেষ হয়ে যায় যদি সেগুলি সংঘটিত হওয়ার ১৫ মাসের মধ্যে সংশ্লিষ্ট ব্যক্তি বা আদালতের বিরুদ্ধে দাবি না করা হয়।

### ৩। বাছাই এর অধিকার

শুধুমাত্র এককালীন ব্যয় ভাতা **অথবা** খরচের প্রতিদানের জন্য আবেদন করা যেতে পারে। আপনি যে বিকল্প পছন্দ করুন. পছন্দটি এক বছরের জন্য বাধ্যতামূলক।

### ৪। ফেরত পদ্ধতি

ক) যদি সংশ্লিষ্ট ব্যক্তি নিঃস্ব হয়, অর্থাৎ যদি তার আগে থেকে সংরক্ষিত সম্পদের বেশি কোনো সম্পদ না থাকে, তাহলে আবেদনের ভিত্তিতে ব্যয়িত ব্যয় রাষ্ট্রীয় কোষাগার থেকে পরিশোধ করা হবে। সঞ্চয় বা সংরক্ষিত সম্পদ সাধারণত ১০০০০,০০ ইউরো হয়।

খ) যদি সংশ্লিষ্ট ব্যক্তির **পর্যাপ্ত সম্পদ** থাকে, তাহলে পৃথক আবেদন ছাড়াই আদালতের সাথে পরামর্শের পর খরচের প্রতিদান (২ নং পয়েন্ট দেখুন) সংশ্লিষ্ট ব্যক্তির সম্পদ থেকে নেওয়া যেতে পারে। যদি এককালীন ব্যয় ভাতা বেছে নেওয়া হয় (১ নং পয়েন্ট দেখুন), এটি সুপারভাইজার বছর শেষ হওয়ার পরে সংশ্লিষ্ট ব্যক্তির সম্পদ থেকে নেওয়া যেতে পারে। যাচাইকরণ তারপর অ্যাকাউন্টিং বা আদালতে রিপোর্টিং অংশ হিসাবে করা হবে।